

<p>Конфиденциально</p> <p>AGATON LIMITED Адрес: 2121, Никосия, Кипр, Тисеос, 9, Агланция, Квартира/Офис 102 Регистрационный номер: HE411455 Дополнение № 88-ENG/UNFD к Договору</p>	<p>Confidential</p> <p>AGATON LIMITED Address: Thiseos, 9, Flat/Office 102, Aglantzia, 2121, Nicosia, Cyprus Registration number: HE411455 Addendum No. 88-ENG/UNFD to the Agreement</p>
<p>УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ (Проверка обучающихся курсов)</p>	<p>TERMS OF SERVICE (verification of educational courses)</p>
<p>Дата публикации: «18» марта 2024 года Дата вступления в силу: «18» марта 2024 года</p>	<p>Publication date: March 18, 2024 Effective date: March 18, 2024</p>
<p>Настоящий документ представляет собой Условия оказания услуг, которые доступны по ссылке: https://legal.skyeng.ru/doc/view/terms_88_verification_of_educational_courses_agt_rus_eng (далее - «Условия»).</p>	<p>This document is the Terms of service, that are available at the link: https://legal.skyeng.ru/doc/view/terms_88_verification_of_educational_courses_agt_rus_eng (hereafter - the «Terms»).</p>
<p>1. ПРИМЕНЕНИЕ</p>	<p>1. APPLICATION</p>
<p>1.1. Условия являются неотъемлемой частью Договора об оказании индивидуальных услуг, доступного по ссылке: https://legal.skyeng.ru/doc/view/offer_tutor_unfd_agt_eng_rus (далее - «Договор») и предусматривают условия оказания преподавателем услуг, в том числе основания (условия) выплаты вознаграждения преподавателя, а также иные обстоятельства сотрудничества Сторон.</p>	<p>1.1. The Terms are an integral part of the Personal service agreement available at the link: https://legal.skyeng.ru/doc/view/offer_tutor_unfd_agt_eng_rus (hereafter - the «Agreement») and provide for the conditions for the provision of services by the tutor, including the grounds (conditions) for the payment of remuneration to the tutor, as well as other circumstances of cooperation between the Parties.</p>
<p>1.2. Условия обязательны для соблюдения Сторонами: преподавателями, привлеченными по Договору (далее - «Преподаватель»), а также AGATON LIMITED (далее - «Компания»).</p>	<p>1.2. The Terms are binding to the Parties: the tutors engaged under the Agreement (hereafter - the «Tutors»), as well as AGATON LIMITED (hereafter - the «Company»).</p>
<p>2. ПРЕДМЕТ</p>	<p>2.SCOPE</p>
<p>2.1. В соответствии с Условиями преподаватель оказывает услуги, предусмотренные п. 1.1. Договора, в частности осуществляет проверку новых обучающих курсов, разработанных Компанией.</p>	<p>2.1. Subject to the Terms, the tutor provides the services stipulated in clause 1.1. of the Agreement in particular verification of new educational courses developed by the Company.</p>
<p>2.2. Компания самостоятельно определяет возможность привлечения Преподавателя к оказанию услуг в соответствии с Условиями и вправе отказать преподавателю в таком привлечении без объяснения причин.</p>	<p>2.2. The Company independently determines the possibility of attracting a Tutor to provide services in accordance with the Terms and Conditions and has the right to refuse such involvement to the Tutor without explaining the reasons.</p>
<p>3. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ</p>	<p>3. SERVICE PROVISION PROCEDURE</p>
<p>3.1. Компания направляет Преподавателю на проверку новые обучающие курсы (далее - «материалы»). Преподаватель обязуется изучить материалы и осуществить их проверку по следующим показателям:</p>	<p>3.1. The Company sends new educational courses (hereinafter referred to as "materials") to the Tutor for verification. The Tutor agrees to check the materials and perform the following checks:</p>
<p>-наличие опечаток; -наличие лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных ошибок; -наличие фактических ошибок (общее знание, предмет); - наполнение слайда (в том числе количество упражнений, сложность упражнений, точность инструкций и прочее); - оформление слайда (в том числе единообразие шрифтов, цветового оформления рамок и прочее).</p>	<p>-presence of misprints; -presence of lexical, grammatical, spelling, punctuation errors; -presence of factual errors (general knowledge, subject matter); - slide filling (including number of exercises, complexity of exercises, accuracy of instructions, etc.); - slide design (including uniformity of fonts, color design of frames, etc.).</p>

3.2. Срок, предусмотренный для проверки материалов, устанавливается Компанией при направлении конкретных материалов Преподавателю.	3.2. The time period provided for verification of materials shall be established by the Company when specific materials are sent to the Tutor.
4. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ	4. REMUNERATION
4.1. Размер вознаграждения за проверку Преподавателем материалов зависит от вида курса, передаваемого на проверку:	4.1. The remuneration for Tutor verification of materials depends on the type of course being submitted for verification:
Вид курса/type of course	Стоимость проверки 1 (одного) курса, в рублях Российской Федерации/Cost of verification 1 (one) course, in Russian roubles
"Стандартный курс" - курс, состоящий из 1-2 уроков, каждый из которых состоит из 15 или менее слайдов/ "Standard course" - a course consisting of 1-2 lessons, each of which consists of 15 or less slides	500,00
"Большой курс" - курс, состоящий из 3-4 уроков, при условии, что количество слайдов в уроке превышает 10. Курс, состоящий из 3 уроков, каждый из которых состоит из 10 или менее слайдов, большим не считается. "Large Course" - a course consisting of 3-4 lessons, provided that the number of slides in a lesson exceeds 10. A course consisting of 3 lessons, each of which consists of 10 or less slides, is not considered a large course.	1000,00
"Очень большой курс" - курс, состоящий из 5 и более уроков, при условии, что количество слайдов в уроке превышает 10. Курс, состоящий из 5 уроков, каждый из которых состоит из 10 или менее слайдов, очень большим не считается. "Very Large Course" - a course consisting of 5 or more lessons, provided that the number of slides in a lesson exceeds 10. A course consisting of 5 lessons, each of which consists of 10 or less slides, is not considered very large.	1500,00
4.2. Вознаграждение Преподавателя за оказание услуг формируется на основании количества и вида проверенных материалов.	4.2. The Tutor's remuneration for services is based on the quantity and type of materials checked.
4.3. Вознаграждение выплачивается Преподавателю в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента оказания услуг по настоящим Условиям.	4.3. The remuneration shall be paid to the Tutor within thirty (30) calendar days from the date of service under these Terms of Service.
5. ПРОЧЕЕ	5. MISCELLANEOUS
5.1. Условия являются конфиденциальными и не подлежат разглашению Преподавателем за исключением случаев, предусмотренных нормами применимого законодательства. В случае разглашения Преподавателем положений Условий Преподаватель возмещает Компании убытки в полном объеме.	5.1. The Terms are confidential and are not subject to disclosure by the tutor, except as required by applicable legislation. If the tutor discloses the Terms, the tutor shall refund the company's damages in full.